



RUTA DE LOS CASTILLOS DEL VINALOPÓ

www.rutacastillosvinalopo.net

ESPAÑOL
ENGLISH



RUTA DE
LOS CASTILLOS
Costa Blanca CULTURA



ES El Río Vinalopó está entreverado de castillos. Se les ve, en alto, desde la carretera. Son herencia visible del paso de los musulmanes por la historia de estas tierras, y visita obligada para los amantes de las rutas monumentales. La cultura árabe primero, y la cristiana después, dejaron por estas tierras un patrimonio monumental de gran valor y belleza. Castillos almenados de rústicos sillares otean desde hace siglos el horizonte sobre lomas y cerros.

La Ruta de los Castillos es un itinerario histórico y cultural que invita a visitar algunas de las fortalezas más representativas de la provincia, la mayoría de ellas radicadas en el Vinalopó. Son los castillos de Banyeres de Mariola, Biar, Onil, Castalla, Villena, Sax, Petrer, Elda, Novelda, Santa Pola y Elche.

THE CASTLES ROUTE

EN There are castles all along the Vinalopó River. You can see them perched high up as you travel along the road. They are visible proof of the Arab occupation of these lands and a compulsory stop en route for monument lovers everywhere. The whole area has inherited a priceless and beautiful set of monuments from the Arabs and from the Christians who followed them. Castles with solid stone battlements have stood gazing towards the horizon over hills and mountains for centuries.

The Castles Route is a historic and cultural itinerary that invites visitors to tour some of the province's most iconic fortresses, most of which are based in the Vinalopó region. The route includes the castles of Banyeres de Mariola, Biar, Onil, Castalla, Villena, Sax, Petrer, Elda, Novelda, Santa Pola and Elche.

CASTILLO DE LA ATALAYA VILLENA

ATALAYA CASTLE IN VILLENA

ES Destaca en el perfil de la ciudad de Villena por su monumentalidad y excelente estado de conservación.

Su origen se remonta al siglo XII durante la época de dominación islámica, siendo propiedad de los árabes hasta su rendición ante los cristianos en 1240. A partir de ese momento se crea el Señorío y, posteriormente el Marquesado de Villena como concesión real a distintos nobles en agradecimiento a los servicios prestados. Entre ellos destaca el insigne escritor don Juan Manuel, quien escribió entre sus muros pasajes de su “Libro de la caza”.

La estructura principal es la torre del homenaje de cuatro plantas, las dos primeras árabes cubiertas con excelentes bóvedas de arcos entrecruzados consideradas hitos del arte islámico en España; y las dos últimas cristianas, construidas por el segundo Marqués don Juan Pacheco.

Fue escenario de asedios y sitios durante las Guerras de Sucesión e Independencia, de las que aún quedan huellas visibles.

El castillo es Monumento Histórico-Artístico desde 1931.

Horarios:

Visitas guiadas:

Mañanas de martes a domingos, festivos y lunes víspera de festivo:

Visitas a las 11:00, 12:00 y 13:00 h.

Tardes de martes a sábados:

Visitas a las 17:00 y 18:00 h. en verano y a las 15:30 y 16:30 h. en invierno.

Cerrado: Todos los lunes, 25 diciembre, 1 y 6 de enero.

Información y venta de entradas en Centro de Recepción de Visitantes (junto al Castillo) y Tourist Info Villena (Plaza de Santiago).

Gratuita: Niños menores de 7 años. Guías, profesorado, monitores y otros jefes de grupo cuando durante su labor profesional vengan con visitantes. Guías oficiales de turismo en su primera visita cuando vayan sin grupo. El profesorado que presente acreditación expedida por el director de su centro con el fin de mejorar y/o actualizar su formación.

Existen bonos de visita conjunta que incluyen el Castillo y otros lugares de interés de Villena

Precios:

Normal: 3€. Reducida: 1,5€. Niños entre 7 y 14 años y mayores de 65 años.

Grupos de mínimo 15 pax, discapacitados, titulares de tarjeta i-más y desempleados.

Visitas regulares de intermediarios (Agencias, TT.OO., etc...).



EN The castle is a landmark on the Villena skyline for its size and excellent state of preservation. It dates back to the 12th century, during Spain's Islamic period, and was owned by the Arabs until they surrendered it to Christian forces in 1240. That moment marked the start of the Lordship and later the Marquisate of Villena under Royal Charter to reward services rendered to the Crown by various noblemen. Nobles included the illustrious writer Don Juan Manuel, who wrote parts of his book on hunting, Libro de la Caza, here in the castle.

The main structure is the four-storey keep tower, the first two floors of which date back to the Arab era and have lovely vaulted ceilings featuring interlaced arches, widely held as valuable examples of Islamic art in Spain. The two upper floors were added later, in the Christian era, specifically by the second Marquis, Don Juan Pacheco. The castle underwent a series of sieges and attacks during the Wars of Succession and Independence, and you can still see traces of the damage inflicted on the building. The castle was awarded the status of Historic-Artistic Monument in 1931.

Opening hours:

Guided tours:

Mornings from Tuesday to Sunday, public holidays and Mondays before a public holiday: tours run at 11:00, 12:00 and 13:00.

Afternoons from Tuesday to Saturday: Tours at 17:00 and 18:00 in summer and at 15:30 and 16:30 in winter. **Closed:** Mondays, 25 December, 1 and 6 January. Information and ticket sales at the Visitor Reception Centre (alongside the castle) and at Tourist Info Villena (Plaza de Santiago).

Free: Children under the age of 7. Guides, teachers, instructors and other group leaders accompanying visitors as part of their job. Official tourist guides on their first recce visit (without a group). Teachers showing proof supplied by their Head Teacher that their visit is for training and/or professional development purposes. Combined tickets are available for the castle plus other attractions in Villena.

Prices:

Normal: €3. Reduced: €1.5 Children between the ages of 7 and 14 and senior citizens (over 65). Groups of at least 15 people, disabled, “i-más” cardholders and unemployed.

Regular tours run by intermediaries (agencies, Tour Operators, etc.).



OTRAS VISITAS / RUTAS

Centro de Recepción de Visitantes, Museo Arqueológico José María Soler y Tesoro de Villena, Iglesia de Santiago.

OTHER TOURS / ROUTES

Visitor Reception Centre, José María Soler Archaeological Museum and Treasure of Villena, Santiago Church.

Tel. 966 150 236

www.turismovillena.com

CASTILLO DE BANYERES DE MARIOLA

BANYERES DE MARIOLA CASTLE



ES Esta fortaleza consta de una planta poligonal irregular con doble recinto amurallado, está ubicado en la cima de un cerro, a la que se accede por una puerta de arco de medio punto situada en su ángulo NE, ejemplo de fortificación construida con mampostería trabada con cal, rematada con almenas.

Está organizada en dos recintos escalonados: un recinto inferior donde se situarían las dependencias de hábitat y vida diaria del castillo y un recinto superior, al que se accede por una puerta adintelada de sillería, donde se sitúa la torre del homenaje, una cisterna y una sala con bóveda de medio cañón y puerta de arco de sillería, por cuya terraza se accede, a través de una pasarela, al interior de la torre de tapial con plata cuadrangular, con tres salas superpuestas en su interior, cubiertas con bóvedas de medio cañón, albergan el museo festero.

Horarios:

Sábados, domingos y festivos:

de 11:30 a 13:30 h. y de 16:00 a 18:00 h. (de octubre a mayo).
11:30 a 13:30 h. y de 18:00 a 20:00 h. (junio, julio y septiembre).

Festivos abiertos sólo mañanas.

De martes a domingo:

de 11:30 a 13:30 h. y de 18:00 a 20:00 h. en agosto.

El resto del año para visitas de grupo y escolares por la mañana, entre semana contactar con la oficina de turismo.

Precio castillo:

2,60 euros; 1,30 euros (jubilados, carné joven, desempleados y grupos de 20 o más)
Bono todos los museos: 4,15 euros. 2,10 euros (reducida)

EN This fortress has an irregular polygonal layout with a double enclosure surrounded by an outer wall. It sits on top of a hill and is accessed by a semi-circular arched gateway set in the north-eastern corner. The castle is an example of a building method that used masonry fixed with lime and its walls are topped with battlements.

The site has two split-level enclosures: a lower area for living quarters and where everyday life took place, plus an upper area accessed by a doorway with a stone lintel comprising the keep, a water tank and a hall with a barrel vaulted ceiling and a door set into a stone semi-circular archway leading onto a terrace. Here, a walkway leads to a square tower with three rooms on three floors, all with barrel vaulted ceilings and now home to the festival museum.

Opening hours:

Saturday, Sunday and public holidays: from 11:30 to 13:30 and from 16:00 to 18:00 (October to May).

From 11:30 to 13:30 and from 18:00 to 20:00 (June, July and September).

Public holidays open mornings only.

Tuesday to Sunday: from 11:30 to 13:30 and from 18:00 to 20:00 in August.

During the remainder of the year, for groups and school visits, please contact the Tourist Office for weekday opening hours.

Castle ticket prices:

€2.60; €1.30 (senior citizens, unemployed and groups of more than 20 people).
Combined museums ticket: €4.15; €2.10 (reduced).



OTRAS VISITAS / RUTAS

Museu Valencià del Paper, Museo Arqueológico,
Museu de l'Espardenya, Ruta dels Molins.

Tel. 965 567 453

www.banyeresdemariolatourisme.com

OTHER TOURS / ROUTES

Museu Valencià del Paper, Archaeological Museum,
Museu de l'Espardenya, Ruta dels Molins (Mills Route).

Tel. 965 567 453

www.banyeresdemariolatourisme.com

CASTILLO DE BIAR

BIAR CASTLE



Horarios:

Martes: de 10:15 a 13:45. **De miércoles a viernes:** de 10:15 a 13:45 h. y de 16:15 a 19:15 h. **Sábados, domingos y festivos:** de 10:15 a 13:45. **En verano** (15 junio-15 septiembre) **y Navidad**, consultar horarios.

Precio: 1 euro, niños hasta 6 años gratis.

Concertar visitas y más información:

Oficina de Turismo: 965 811 177

e-mail: biar@touristinfo.net

Tel. Castillo: 657 912 407

OTRAS VISITAS / RUTAS

Iglesia Ntra. Sra. De la Asunción, Museo Municipal,
Ruta cultural gratuita Centro Histórico.

Tel. 965 811 177 - turismo.biar.es

Opening hours:

Tuesday from 10:15 to 13:45. **Wednesday** to Friday from 10:15 to 13:45 and from 16:15 to 19:15. **Saturdays, Sundays and public holidays** from 10:15 to 13:45. **In summer** (15 June - 15 September) and **at Christmas**, please check opening hours.

Price: €1, free for children up to the age of 6.

To arrange a tour and for more information:

Tourist Office, 965 811 177, e-mail: biar@touristinfo.net

Castle tel: 657 912 407

OTHER TOURS / ROUTES

Church of Ntra. Sra. De la Asunción, Municipal Museum,
Free Cultural Tour of the Historic Town Centre.

Tel. 965 811 177 - turismo.biar.es

ES La villa de Biar fue bastión importante en la defensa de los musulmanes que hicieran del valle de Biar, dada la importancia de su situación estratégica, en los límites de las conquistas de Aragón y Castilla. La divisoria de ambas coronas quedó fijada en el puerto de Biar por el tratado de Cazorla (1179), confirmando-se posteriormente en 1244 en Almizra (Campo de Mirra), asignándose Villena a Castilla y Biar a Aragón. Jaime I el Conquistador, tras un asedio de cinco meses, se apoderó de este castillo, lo cual significó el fin de la conquista del reino de Valencia. En 1287 pasó a ser villa real con voto en las Cortes. Dada su situación fronteriza tuvo importante participación en las guerras entre Castilla y Aragón, durante los siglos XIV y XV.

El castillo de Biar, fue declarado monumento nacional el día 4 de junio de 1931. Está situado en un cerro rocoso a 750 metros de altitud, es de origen musulmán y se sitúa cronológicamente a mediados del siglo XII. La estructura que se mantiene conserva un doble recinto amurallado y almenado con su correspondiente paso de ronda, con cuatro cubos en el exterior y dos en su interior ordenado alrededor de la gran torre Maestra o del Homenaje, de planta cuadrada y de tres plantas. La torre de 19 metros de altura está construida con mortero de cal y arena (tapial), en su interior conserva el ejemplo considerado más antiguo, en bóvedas de estilo almohade.

EN The town of Biar was a major stronghold in the Islamic defence of the Biar valley, a strategically important location on the borders of land conquered by the crowns of Aragon and Castile. The line of separation between the two kingdoms was fixed at the Biar pass by the Treaty of Cazorla (1179) and was later confirmed in 1244 in Almizra (Campo de Mirra), with Villena being assigned to Castile and Biar to Aragon. After laying siege to the castle for five months, Jaime I El Conquistador (the Conqueror) seized it, bringing the conquest of the kingdom of Valencia to an end. In 1287 Biar became a royal town with the right to vote in the Courts. Due to its border location, the castle played a leading role in the wars between Castile and Aragon during the 14th and 15th centuries.

Biar castle was declared a national monument on 4 June 1931. It stands on a rocky outcrop at 750 metres above sea level and was built in the mid-12th century, during Spain's Islamic era. The structure that still survives today comprises a double enclosure with a surrounding wall and battlements with a walkway. There are four outer and two inner turrets arranged around the great keep, which is square with three floors. The keep is 19 metres high and was built using limestone and sand mortar. Inside, the ceiling is thought to be one of the oldest examples of Almohad style vaulting.

CASTILLO DE LA MOLA

NOVELDA

LA MOLA CASTLE IN NOVELDA



Tel. 965 609 228
www.novelda.es

Horarios:

Abierto todos los días del año.

Invierno: De 10 a 14 h. y de 16 a 19 h.

Verano: De 10 a 14 h. y de 17 a 20 h.

OTRAS VISITAS / RUTAS

Santuario de Santa María Magdalena, Casa Museo Modernista,
Centro Cultural Gómez Tortosa.

Opening hours:

Open every day of the year.

Winter: From 10:00 to 14:00 and from 16:00 to 19:00.

Summer: From 10:00 to 14:00 and from 17:00 to 20:00.

OTHER TOURS / ROUTES

Sanctuary of Santa María Magdalena, Modernista House and
Museum, Gómez Tortosa Cultural Centre.

ES El Castillo de la Mola está ubicado sobre un pequeño cerro a 360 m de altitud y dista 3 km. de la población de Novelda. Fortaleza de origen islámico, fue construida a finales del siglo XII. Su planta es poligonal con ocho cubos cuadrangulares en saliente, de los que actualmente sólo quedan cuatro, dos de ellos enmascarados y con una torre exenta cuadrada en su interior, de 9 por 11 metros de altura, aunque actualmente le falta un piso. Cuenta con una sala inferior iluminada por una aspillera. Todo ello de fábrica de tapial, sobre base de mampostería.

A finales del siglo XIV, ya en manos cristianas, el castillo sufre una reforma de su estructura, construyéndose una torre de base triangular de 15 m. de lado por 17 de alto, única en la península. Se accede a ella por una puerta de medio punto orientada al noroeste y situada en altura, de fábrica de sillería. Tiene dos plantas y su iluminación interior se realiza a través de varias aspilleras. Desde 1931 está declarado Bien de Interés Cultural.

EN La Mola castle stands on a small hill at 360 metres above sea level and 3 kilometres from the town of Novelda. The fortress was built by Spain's Islamic occupiers in the late 12th century. The castle has a polygonal layout with eight square turrets jutting out from the outer wall, although only four still survive today, two of which are clad. The castle has a 9 by 11 metre free-standing square tower inside, although one of the floors is missing. The hall on the ground floor is lit by a loophole. The castle was built using mortar over masonry.

In the late 14th century, under Christian rule, it underwent structural changes that included the addition of a triangular tower measuring 15 metres wide and 17 metres high, the only one of its kind on the Iberian peninsula. The tower is accessed by a semi-circular stone gateway facing northwest and set high in the wall. It has two floors and is lit inside by several loopholes. The castle was declared an Asset of Cultural Interest in 1931.

CASTILLO DE ELDA

ELDA CASTLE



ES El Castillo de Elda, monumento declarado Bien de Interés Cultural (2001), se emplaza en un montículo situado en el centro histórico de la ciudad, próximo a la margen izquierda del río Vinalopó. Fortaleza de origen islámico (siglos XII-XIII), castillo feudal (siglos XIII-XVI) y alcázar condal, desde mediados del siglo XIX estuvo prácticamente abandonado hasta finales del siglo XX, cuando se inicia un proceso de recuperación con intervenciones arqueológicas y arquitectónicas para su restauración y puesta en valor.

Propiedad de ilustres familias reales y nobiliarias (Corella, Coloma), conserva notables restos arqueológicos y construcciones históricas. Destaca el amplio patio de armas y la muralla con diez torres cuadrangulares del período almohade. Sobresalen, asimismo, la capilla medieval y renacentista; el antemural, la barbacana, las torres circulares, la cisterna subterránea y la escalera condal, datados entre los siglos XV-XVI, y, finalmente, numerosas estancias palaciegas de carácter residencial y de servicio.

EN Elda castle was declared an Asset of Cultural Interest in 2001 and stands on a mound in the town's historic centre, near the left bank of the Vinalopó River. The castle dates back to the Islamic era (12th-13th centuries) and was later a feudal castle (in the 13th-16th centuries) and a County citadel, however it was left virtually derelict from the mid-19th century until the late 20th century, when a restoration project was set up to carry out building and archaeological work on the site.

Once owned by illustrious royal families and the nobility (Corella, Coloma, etc.), the castle has some outstanding archaeological remains and historic constructions. For example, the large inner courtyard and the outer wall with its ten square Almohad style towers. Other interesting features are the Medieval and Renaissance chapel; the outer wall, the barbican, the circular towers, underground cistern and the Count's staircase, all dating from the 15th to the 16th centuries. The castle also has a number of palatial rooms and servants' living quarters.



Horarios:

Visitas concertadas previa solicitud a la Concejalía de Patrimonio Histórico del Ayuntamiento de Elda.

OTRAS VISITAS / RUTAS

Yacimiento arqueológico El Monastil, Museo Arqueológico, Museo del Calzado.

Opening hours:

Pre-arranged tours on request from the Historic Heritage Department [Concejalía de Patrimonio Histórico] at Elda Town Council.

OTHER TOURS / ROUTES

El Monastil archaeological site, Archaeological Museum, Footwear Museum.

Tel. 966 980 300
www.elda.es

PALACIO DE ALTAMIRA ELCHE

ALTAMIRA PALACE IN ELCHE



OTRAS VISITAS / RUTAS

Basilica de Santa María, Palmeral and Misteri d'Elx (UNESCO),
Yacimiento arqueológico La Alcudia, Museo de la Festa,
Museo del Palmeral.

Tel. 966 658 203
www.visitelche.com

OTHER TOURS / ROUTES

Basilica of Santa María, Palmeral and Misteri d'Elx (UNESCO),
La Alcudia archaeological site, Museu de la Festa (festival
museum), Palmeral Museum.

Tel. 966 658 203
www.visitelche.com

ES El Palacio de Altamira o Alcázar de la Señoría, está enclavado en el ángulo noroeste de la antigua medina musulmana medieval. En su construcción se distinguen tres fases: la almohade, la obra de los siglos XV y XVI y la del XVIII, que corresponde a la fachada sur, una residencia de dos plantas que adosó el conde de Altamira y que oculta el acceso medieval, con entrada desde el río Vinalopó. La gran torre del Homenaje albergó a monarcas- Jaime II, Pedro IV, Alfonso III y los Reyes Católicos - y las reuniones del Consejo General de la villa hasta el siglo XV.

Una nueva rehabilitación ha permitido abrir en el palacio y en el sótano de la plaza el Museo Arqueológico y de Historia de Elche Alejandro Ramos Folqués, exponiendo la arqueología del territorio, hasta la etapa visigoda y la historia de la ciudad desde la creación de la medina musulmana de Ils hasta la actualidad.

Horarios:

MAHE (Museo Arqueológico y de Historia de Elche).

Horario de apertura:

De lunes a sábado de 10:00 a 18:00 h. Domingos y festivos de 10:00 a 15:00 h.

Visitas guiadas: Sábados y los domingos a las 11.30 h y a las 12.30 h.

Precio: Entrada general: 3€. Estudiantes y grupos (mínimo 15 personas. Previa reserva): 1€. Carnet Jove, jubilados y familias numerosas: 1,50€.

Gratis: Domingos, niños menores de 6 años, personas en posesión de la tarjeta dorada del Ayuntamiento de Elche, profesores y monitores acreditados, personas discapacitadas y con movilidad reducida.

EN Altamira Palace, also known as "Alcázar de la Señoría", stands in the north-west corner of the town's former medieval Islamic Medina. The palace was built in three separate periods: Almohad; 15th and 16th centuries, and 18th century. The latter consists of a two-storey residence commissioned by the Count of Altamira and attached to the southern facade. The building concealed the medieval entrance and was given a new access route from the Vinalopó River. The great keep was used as a residence by monarchs – Jaime II, Pedro IV, Alfonso III and Spain's Reyes Católicos – and as a meeting place by the town's General Council up until the 15th century.

New restoration work has enabled the "Alejandro Ramos Folqués" Elche Archaeological and History Museum to be opened in the palace and in the basement area under the square. The museum displays archaeological remains from all over the region through to the Visigoth era and illustrates the town's history from when the Islamic Medina of Ils was built right through to the present day.

Opening hours:

MAHE (Elche Archaeological and History Museum).

Monday to Saturday from 10:00 to 18:00. Sundays and public holidays from 10:00 to 15:00.

Guided tours: **Saturdays and Sundays:** 11:30 and 12:30. **Price:** General ticket: €3. Students and groups (minimum 15 people. Pre-booked): €1. Carnet Jove, senior citizens and large families (with more than 4 children): €1.50. **Free:** Sundays, children under the age of 6, holders of Elche Town Council gold card, teachers and registered group leaders, disabled and reduce mobility.

CASTILLO DE CASTALLA

CASTALLA CASTLE



OTRAS VISITAS / RUTAS

Rutas de senderismo en el Xorret del Catí, Ruta de Enric Valor.

Tel. 966 561 018

www.turismocastalla.com

OTHER TOURS / ROUTES

Hiking trails in Xorret del Catí, The Enric Valor Route.

Tel. 966 561 018

www.turismocastalla.com

ES Las personas que visiten el Castell de Castalla descubrirán una de las principales, y mejor conservadas, fortificaciones de la provincia de Alicante; que a su vez forma parte del Conjunt Patrimonial del Castell de Castalla.

El castillo, declarado BIC con la categoría de Monumento, posee tres partes que permiten conocer la evolución de la fortificación (levantada en el siglo XI por los musulmanes y reformada profundamente en los siglos XIV y XV por los cristianos); así como quienes fueron los primeros pobladores del cerro sobre el que hoy se asienta el castillo (ocupado desde el II milenio a.C.). Estas partes son: el Palau, al que se accede a través de un intrincado sistema defensivo; el Pati d'Armes con sus lienzos de muralla, estancias y el aljibe en muy buen estado de conservación original; y la Torre Grossa, desde la que se contemplan espectaculares vistas de la Foia de Castalla y las sierras que la envuelven.

Horarios:

Visitas guiadas:

Enero-abril: martes-viernes 16:30 h. Sábados, domingos y festivos 12:00 h.

Mayo: martes-viernes 17:00 h. Sábados, domingos y festivos 12:00 h.

Junio-Agosto: Domingos a las 11:00 h. **Mayo-septiembre:** Visitas nocturnas viernes y sábados a las 22:00 h. y 23:55 h. **Septiembre y octubre.** Martes-viernes 17:00 h. Sábados, domingos y festivos 12:00 h. **Noviembre y diciembre:** Martes-viernes 16:30 h. Sábados, domingos y festivos 12:00 h.

Precio: 3€; 2€ para jubilados, Carnet Jove, estudiantes, grupos (15 p.). Gratis hasta los 7 años. Todas las visitas se harán previa reserva en la oficina de turismo: 966561018. Los grupos (15 p.) pueden realizar su visita cualquier día y hora previa reserva en la oficina de turismo.

EN People visiting Castalla castle will discover one of the leading and best preserved fortresses in the province of Alicante. The castle is also part of the "Conjunt Patrimonial del Castell de Castalla" set of monuments.

The castle, declared an Asset of Cultural Interest in the Monument category, consists of three areas that enable visitors to understand how the fortress developed from its Islamic origins in the 11th century, and how it was extensively reformed in the 14th and 15th centuries by the Christians. The hilltop site also contains traces of the earliest settlements dating back to 2000 BC. The three areas are: the Palau (palace), accessed by means of an intricate defensive system; the Pati d'Armes (inner courtyard) with its inner curtain walls, rooms and very well preserved cistern; plus the Torre Grossa (keep) from which there are spectacular views over the Foia de Castalla and the mountain ranges surrounding it.

Opening hours:

Guided tours:

January-April: Tuesday to Friday 16:30; Saturdays, Sundays and public holidays 12:00. **May:** Tuesday to Friday 17:00; Saturdays, Sundays and public holidays 12:00. **June-August:** Sundays 11:00. **May-September:** night visits on Fridays and Saturdays at 22:00 and 23:55. **September-October:** Tuesday to Friday 17:00h. Saturdays, Sundays and public holidays 12:00h. **November and December:** Tuesday to Friday 16:30. Saturdays, Sundays and public holidays 12:00h.

Price: €3; €2 for senior citizens, Carnet Jove, students, groups (15 people). Free for children up to the age of 7. All tours must be pre-booked at the Tourist Office: 966 561018. Groups (15 people) can have a tour any day and at any time if pre-booked with the Tourist Office.

CASTILLO DE SAX

SAX CASTLE



ES Castillo roquero que se levanta sobre una cresta caliza existente a la derecha del río Vinalopó, adquiriendo una altura sobre el nivel del mar de 500 metros, y dominando la Villa, que se extiende a su solana.

El castillo presenta una planta alargada, en la que podemos distinguir dos áreas claramente diferenciadas: al norte, una superficie más o menos rectangular, en la que encontramos a su extremo una torre cuadrada de tapial y de una sola planta, de época almohade (siglo XII); y al suroeste, la gran torre del Homenaje, también cuadrada, de unos 20 metros de altura, y realizada en mampostería y sillería en los refuerzos, construida a principios del siglo XIV, tiene tres plantas cubiertas con bóvedas de medio cañón. Entre estas dos torres podemos ver un aljibe cubierto con bóveda de medio cañón.

Horarios:

Domingos:

11:00 -12:00 h. en horario de otoño-invierno y 10:30 y 11:30 h. en horario de primavera verano. Para otros días, hay que solicitar la llave en la comisaría de policía previo depósito del DNI.

Grupos:

Es posible realizar la visita cualquier día de la semana previa reserva.

EN The castle is perched on an outcrop of limestone rock on the right bank of the Vinalopó, at an altitude of 500 metres above sea level and dominating the town spread out beneath it.

The elongated site has two distinct sections: to the north, a more or less rectangular area with a one-storey stone and mortar tower dating from the Almohad period (12th century); to the south west, the great keep tower, a square stone building 20 metres high with masonry reinforcements dating from the early 14th century. The keep has three floors with barrel vaulted ceilings. Between the two towers is a cistern covered by a barrel vaulted roof.

Opening hours:

Sundays:

11:00-12:00 in autumn-winter and 10:30-11:30 in spring-summer. On other days, the key can be obtained from the police station on deposit of an ID card or passport.

Groups:

The castle may be visited any day of the week by pre-arrangement.



OTRAS VISITAS / RUTAS

Centro Histórico, Colonia de Santa Eulalia.

Tel. 966 313 351
www.sax.es

OTHER TOURS / ROUTES

Historic town centre, Colonia de Santa Eulalia.

Tel. 966 313 351
www.sax.es

CASTILLO DE PETRER

PETRER CASTLE



OTRAS VISITAS / RUTAS

Casas-cueva de la muralla, Museo Arqueológico y Etnológico Dámaso Navarro; Petrer se viste de luna.

Tel. 966 989 401
www.petrer.es

OTHER TOURS / ROUTES

Cave houses in the walls, Damaso Navarro Archaeological and Ethnological Museum, "Petrer se viste de luna" (Petrer in the moonlight).

Tel. 966 989 401
www.petrer.es

ES El castillo es el monumento más emblemático de la villa de Petrer. Su silueta corona el cerro donde está el centro histórico y controla visualmente buena parte del valle del Vinalopó. Los habitantes musulmanes de la población de Bitrir, nombre árabe de Petrer, fueron quienes construyeron la fortaleza, allá por finales del siglo XII, y apenas cincuenta años después deben de rendirse ante el avance de las tropas castellanas y aragonesas, formando parte del Reino de Valencia a partir del siglo XIV.

Si visitas el castillo verás que tiene dos recintos: el superior o alcazaba, donde está la torre exenta, la sala noble y el calabozo, y el inferior o explanada, donde había un barrio defendido por la muralla de tapial. Esta muralla guarda una última y grata sorpresa: las casas-cueva, un peculiar hábitat de comienzos del siglo XX donde los vecinos construyeron sus viviendas picando la muralla.

Horarios:

De martes a domingo: a las 11:00h, 12:00h y 13:00h (martes a viernes desde la Tourist Info o el Museo Dámaso Alonso. Sábados, domingos y festivos en la puerta del castillo).

EN The castle is Petrer's most iconic monument. Outlines against the sky, it stands on top of a hill surrounded by the town's historic centre and overlooks most of the Vinalopó valley. The Islamic inhabitants of the town of Bitrir, the Arab name for Petrer, built the fortress in the late 12th century. Barely fifty years later they were forced to surrender to advancing troops from Castile and Aragon, and the town became part of the Kingdom of Valencia from the 14th century onwards.

If you visit the castle you will see that it has two areas: the upper enclosure or citadel, with a free-standing tower, the great hall and the dungeon, and the lower enclosure or esplanade, where there was a settlement defended by an outer stone and mortar wall. This wall reveals a final and exciting surprise: cave houses. This unique form of living accommodation dates from the early 20th century, when local people built their homes by setting them into the walls.

Opening hours:

Tuesday to Sunday: 11:00, 12:00 and 13:00 (Tuesday to Friday from the Tourist Info Office or the Museum Dámaso Alonso. Saturdays, Sundays and public holidays from the Castle's gate).

PALACIO-FORTALEZA DEL MARQUÉS DE DOS AGUAS

ONIL

MARQUÉS DE DOS AGUAS PALACE-FORTRESS IN ONIL



OTRAS VISITAS / RUTAS

Iglesia parroquial de Santiago Apóstol, Convento de San Buenaventura, Ermita de la Virgen de la Salud, Museo de la Muñeca, Museo del Aceite de Onil, Centro Cultural de Onil.

Tel. 965 565 365
www.onil.es

OTHER TOURS / ROUTES

Parish church of Santiago Apostol, Convent of San Buenaventura, Chapel of Virgen de la Salud, Dolls Museum, Onil Museum of Oil, Onil Cultural Centre.

Tel. 965 565 365
www.onil.es

ES Este Palacio-Fortaleza constituye uno de los edificios civiles de mayor belleza de la Foia. Ramón de Vilanova, Barón de la “Foia de Castalla” y “Señor de Onil” y Fabanella, lo mandó construir en el año 1539. En 1614 se terminó la construcción de esta bella fortaleza señorial. Esta fortificación es de estilo gótico-renacentista. En ella hasta hace unos meses se ubican las dependencias municipales del M.I. Ayuntamiento de Onil, actualmente alberga en sus diferentes salas y dependencias diferentes exposiciones varias.

Horarios:

De martes a viernes: de 9:00 a 14:00 h.

Sábados: de 10:30 a 13:30 h. y de 17:30 a 20:00 h.

Domingos: de 10:30 a 13:30 h.

Lunes: cerrado.

Para concertar visitas guiadas en grupo concertar visita previa en la oficina de turismo de Onil (Tourist Info Onil, tel. 96 556 53 65).

Precio: La entrada es gratuita.

EN This palace-fortress is one of the most attractive civic buildings in La Foia. Ramón de Vilanova, Baron of “Foia de Castalla” and Lord of Onil and Fabanella, commissioned this fine palatial fortress in 1539 and building work was completed in 1614. It was built in the Gothic-Renaissance style. Up to a few months ago it was occupied by Onil Town Council, but now its various halls and rooms are being used to house exhibitions.

Opening hours:

Tuesday to Friday: from 9:00 to 14:00.

Saturdays: from 10:30 to 13:30 and from 17:30 to 20:00.

Sundays: from 10:30 to 13:30.

Mondays: closed.

To book guided tours for groups please telephone Onil Tourist Information Office on 96 556 53 65.

Price: Free entry.

CASTILLO-FORTALEZA DE SANTA POLA

SANTA POLA CASTLE-FORTRESS



OTRAS VISITAS / RUTAS

Parque Natural de las Salinas de Santa Pola, Museo del Mar, Museo de la Pesca, Acuario Municipal.

Tel. 966 696 276
www.turismosantapola.es

OTHER TOURS / ROUTES

Natural Park of the Salt Pans of Santa Pola, Sea Museum, Fisheries Museum, Municipal Aquarium.

Tel. 966 696 276
www.turismosantapola.es

ES El Centro Cultural Castillo-Fortaleza, en el centro del casco urbano de Santa Pola, es Sede de los Museos del Mar y de la Pesca, la Sala Municipal de Exposiciones, el Salón de Actos del Baluarte del Duque, la Capilla de la Virgen de Loreto y el Departamento Municipal de Patrimonio Histórico. Es una institución que tiene como finalidad exponer y difundir la historia de Santa Pola, para lo cual dispone de diferentes equipamientos y desarrolla diversas iniciativas socio culturales. El edificio fue construido en 1554 y sufragado por D. Bernardino de Cárdenas, Virrey de Valencia, dentro del “Plan para la defensa de costas del Reino de Valencia”. El proyecto inicial fue realizado por el ingeniero italiano Juan Bautista Antonelli, experto en construcciones defensivas. Es una magnífica muestra de la arquitectura militar renacentista del siglo XVI, que está siendo restaurado en su totalidad para usos culturales.

Horarios:

Acceso libre al patio de armas. El resto de dependencias tienen los siguientes horarios:

Verano: De martes a sábado: Mañanas de 10 a 13 h.

Tardes de 18 a 21.30 h. Domingos y festivos: de 11 a 13.30 h. Lunes cerrado.

Invierno: De martes a sábado: Mañanas de 10 a 13 h.

Tardes de 16 a 19 h. Domingos y festivos: de 11 a 13.30 h. Lunes cerrado.

Precios: Tarifa general: 1,60€; Estudiantes y titulares carnet Jove: 0,65€; Jubilados: 0,65 €; Grupos culturales (previa solicitud al tel. 966691532): 9,50€; Voluntarios culturales, investigadores: Gratis. Acceso gratuito el 18 de mayo, 16 de julio, 9 de octubre y 6 de diciembre.

EN The Castle-Fortress Cultural Centre in the centre of Santa Pola is home to the Museums of the Sea and of Fishing, the Municipal Exhibition Hall, the Baluarte del Duque Auditorium, the Virgen de Loreto Chapel and the Municipal Historic Heritage Department. The purpose of the institution is to display and disseminate the history of Santa Pola, using a series of facilities at its disposal and organising a range of social and cultural initiatives. The building dates from 1554 and was funded by Don Bernardino de Cárdenas, Viceroy of Valencia, as part of the coastal defence plan for the Kingdom of Valencia. The initial plans were produced by Italian engineer Juan Bautista Antonelli, an expert in defensive constructions. It is a magnificent example of 16th century Renaissance military architecture, and is currently being fully restored for cultural use.

Opening hours:

Free entry to the inner courtyard. Other areas are open at the following times:

Summer: Tuesday to Saturday: Mornings from 10:00 to 13:00; afternoons from 18:00 to 21:30.

Sundays and public holidays from 11:00 13:30. Closed on Mondays.

Winter: Tuesday to Saturday: Mornings from 10:00 to 13:00; afternoons from 16:00 to 19:00.

Sundays and public holidays from 11:00 to 13:30. Closed on Mondays.

Prices: General ticket price: €1.60; students and Carnet Jove: €0.65; senior citizens: €0.65; cultural groups (pre-booked by calling 966 691532): €9.50; cultural volunteers, researchers: free.

Free entry on 18 May, 16 July, 9 October and 6 December.

CASTILLOS DEL VINALOPÓ

THE CASTLES OF THE VINALOPO



CASTILLO DE LA ATALAYA VILLENA.

Atalaya castle in Villena.



CASTILLO DE BANYERES DE MARIOLA.

Banyeres de Mariola castle.



CASTILLO DE BIAR.

Biar castle.



CASTILLO DE LA MOLA NOVELDA.

La Mola castle in Novelda.



CASTILLO DE ELDA.

Elda castle.



PALACIO DE ALTAMIRA ELCHE.

Altamira palace in Elche.



CASTILLO DE CASTALLA.

Castalla castle.



CASTILLO DE SAX.

Sax castle.



CASTILLO DE PETRER.

Petrer castle.



PALACIO - FORTALEZA DEL MARQUÉS DE DOS AGUAS ONIL.

Marqués de Dos Aguas palace-fortress in Onil.



CASTILLO - FORTALEZA DE SANTA POLA.

Santa Pola castle - fortress.

RUTA DE LOS
CASTILLOS
DEL VINALOPÓ



01 BANYERES DE MARIOLA
Castillo de Banyeres de Mariola.
Banyeres de Mariola castle.

02 BIAR
Castillo de Biar.
Biar castle.

03 CASTALLA
Castillo de Castalla.
Castalla castle.

04 ELDA
Castillo de Elda.
Elda castle.

05 SAX
Castillo de Sax.
Sax castle.

06 PETRER
Castillo de Petrer.
Petrer castle.

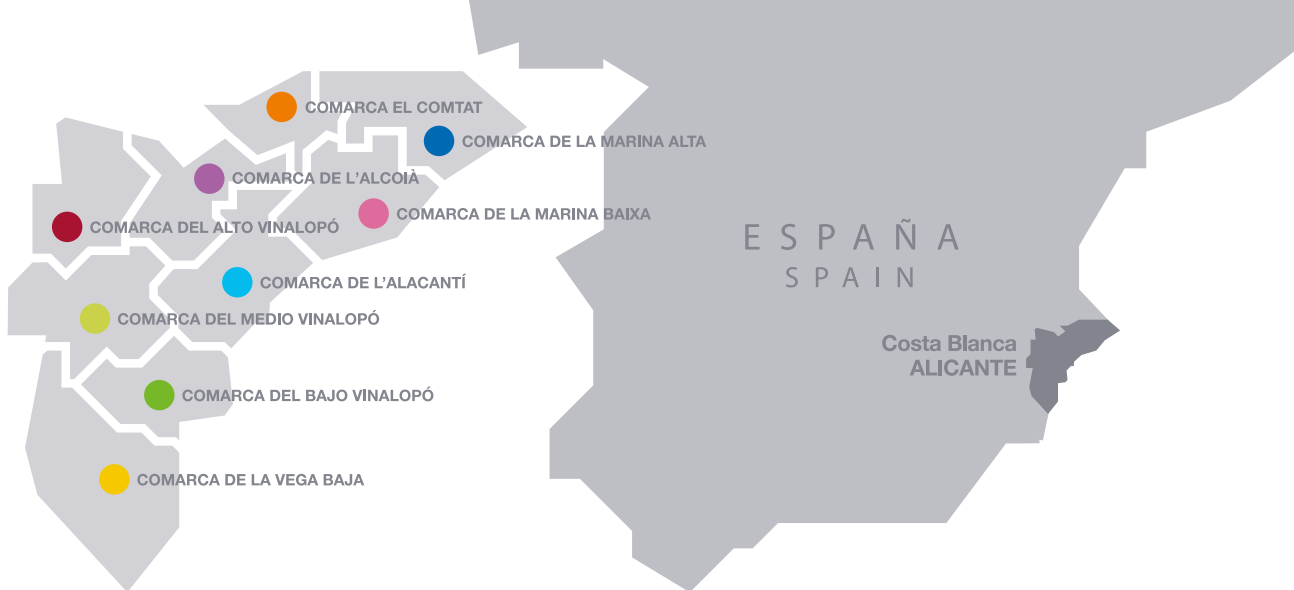
07 VILLENA
Castillo de La Atalaya.
La Atalaya castle.

08 NOVELDA
Castillo de La Mola.
La Mola castle.

09 ELCHE
Palacio de Altamira.
Altamira palace.

10 ONIL
Palacio - Fortaleza del
Marqués de Dos Aguas.
Marqués De Dos Aguas
palace - fortress.

11 SANTA POLA
Castillo - Fortaleza.
Castle - fortress.



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org

